



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 October 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Фиджи*: проект резолюции

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹ и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)²,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а также на соответствующие решения и резолюции Экономического и Социального Совета о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат,

вновь подтверждая положения итогового документа под названием «Будущее, которого мы хотим», принятого на Конференции Организации Объеди-

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая — 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление).

² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6).



ненных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия³,

вновь подтверждая также пункты 134–137 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которые касаются экологически устойчивых городов и населенных пунктов и в которых, в частности, признается, что города являются локомотивами экономического роста и что при условии тщательного планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, они могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ,

признавая, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам⁴ и Повестки дня Хабитат⁵, сохраняются такие проблемы, как, в частности, процесс быстрой урбанизации во многих районах развивающегося мира, продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие на населенные пункты ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, и рост уязвимости городских населенных пунктов для стихийных и антропогенных бедствий,

вновь заявляя о своей поддержке Всемирного форума городов как главной глобальной площадки для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, и выражая свою признательность правительству Колумбии и городу Медельину за предложение выступить в качестве принимающих сторон седьмой сессии Форума, которая будет проведена 5–11 апреля 2014 года,

ссылаясь на свои резолюции 64/207 от 21 декабря 2009 года, 65/165 от 20 декабря 2010 года, 66/207 от 22 декабря 2011 года и 67/216 от 21 декабря 2012 года, в которых затрагивался вопрос о проведении в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III),

ссылаясь также на пункт 14 резолюции 67/216, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции подготовить, используя специалистов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций, предложение относительно оптимальных способов внесения вклада в процесс подготовки к Конференции и обеспечения его поддержки максимально всеохватным, эффективным, действенным и совершенным образом для его рассмотрения Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии и приступить к его реализации,

принимая к сведению доклад Совета управляющих ООН-Хабитат о работе его двадцать четвертой сессии, проведенной 15–19 апреля 2013 года, и в частности резолюцию 24/1, в которой Совет постановил рекомендовать Генераль-

³ Резолюция 66/288, приложение.

⁴ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

ной Ассамблее объявить 31 октября каждого года, начиная с 2014 года, Всемирным днем городов, резолюцию 24/14, в которой Совет определил оптимальные способы внесения вклада в процесс подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и обеспечения его поддержки, и резолюцию 24/10, в которой Совет призвал правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат должным образом учитывать в рамках их вклада в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года вопросы устойчивой урбанизации и устойчивого городского развития и роль городов и органов местного самоуправления в этой связи,

ссылаясь на резолюцию 2013/22 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2013 года по вопросу о населенных пунктах, принятой Советом на его основной сессии 2013 года,

вновь подтверждая резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года Экономического и Социального Совета о международных годах и годовщинах и резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁶ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁷;

2. *рекомендует* надлежащим образом учитывать вопросы устойчивой урбанизации при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

3. *одобряет* резолюцию 24/14 Совета управляющих ООН-Хабитат от 19 апреля 2013 года о вкладе в процесс подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и его необходимой поддержке и с удовлетворением отмечает предложение правительства Эквадора выступить в качестве принимающей стороны этой конференции и провести ее в 2016 году в Кито;

4. *признает* необходимость оказания поддержки по линии регулярного бюджета в двухгодичном периоде 2014–2015 годов для обеспечения ООН-Хабитат возможности внести этот вклад;

5. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения и благотворительные фонды оказать поддержку в подготовке к Хабитат III на национальном, региональном и глобальном уровнях посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд для Хабитат III и поддержать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний Подготовительного комитета и самой Конференции;

6. *рекомендует* заинтересованным сторонам, принимающим участие в работе седьмой сессии Всемирного форума городов, а также в регулярно проводимых на уровне министров конференциях по жилищному строительству и развитию городского хозяйства и в других совещаниях соответствующих экс-

⁶ A/68/328.

⁷ A/68/332.

пертных групп, представлять материалы для процесса подготовки к Конференции и вносить надлежащий вклад в этот процесс;

7. *просит* Генерального секретаря Конференции задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях;

8. *рекомендует* всем организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку процессу подготовки к Хабитат III на страновом уровне, включая создание или укрепление национальных комитетов содействия Хабитат и подготовку национальных докладов для Хабитат III, с учетом поддержки, которая могла бы быть оказана частным сектором, неправительственными организациями и научными кругами в соответствии с национальным законодательством и практикой и сообразно обстоятельствам;

9. *с удовлетворением отмечает* утвержденный Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии стратегический план ООН-Хабитат на период 2014–2019 годов и предусмотренные в нем тематические области;

10. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую поддержку путем увеличения объема добровольных взносов и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы поддержать осуществление стратегического плана на период 2014–2019 годов;

11. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения возможности эффективного предоставления ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимых услуг;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечивать выделение достаточных ресурсов в целях повышения эффективности деятельности ООН-Хабитат по поддержке национальной политики, стратегий и планов, касающихся достижения целей Повестки дня Хабитат, решения имеющих отношение к населенным пунктам задач, поставленных в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в рамках Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также выполнения соответствующих обязательств, содержащихся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»;

13. *принимает к сведению* результаты обзора системы управления ООН-Хабитат и предлагает Председателю двадцать четвертой сессии Совета управляющих ООН-Хабитат представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии рекомендации в отношении реформы управления ООН-Хабитат и варианты проведения такой реформы;

14. *постановляет* объявить 31 октября каждого года, начиная с 2014 года, Всемирным днем городов, предлагает государствам, системе Организации Объединенных Наций, в частности ООН-Хабитат, соответствующим международным организациям, гражданскому обществу и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам отмечать Всемирный день городов и повышать осведомленность о нем и подчеркивает, что расходы на все мероприятия, которые могут приурочиваться к проведению Всемирного дня городов, должны покрываться за счет добровольных взносов;

15. *с удовлетворением отмечает* предложение правительства Южной Африки провести у себя в стране к концу 2013 года конференцию ООН-Хабитат по теме «Руководство преобразованиями в городах», в число целей которой входит наращивание потенциала руководителей-женщин в деле управления городским хозяйством;

16. *рекомендует* участникам этой конференции подготовить итоговый документ, на основе которого можно было бы разработать стратегии решения стоящих перед развивающимися странами трудных задач, связанных со стремительным разрастанием трущоб, нехваткой адекватного жилья, увеличением масштабов нищеты в городах, ростом неравенства между отдельными группами городского населения, высоким уровнем преступности и обращением вспять процесса миграции в города;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащей обновленную информацию о ходе подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и оценку проведения Всемирного дня городов;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».